

# microSavia Art™

## Mode d'emploi



**PHONAK**  
hearing systems

**CE**  
0459

# Sommaire

---

<b>Bienvenue</b>	4
<hr/>	
<b>Description</b>	5
<hr/>	
<b>Préparation</b>	6
Remplacement de la pile	6
Identification gauche/droite	10
Mise en place du système auditif microSavia Art avec micro tube	11
Mise en place du système auditif microSavia Art avec embout sur mesure	15
Adaptation fine de votre microSavia Art	18
<hr/>	
<b>Utilisation</b>	20
Mise en Marche/Arrêt	20
Télécommande (optionnelle)	21
Systèmes FM – MyLink (optionnel)	25
<hr/>	
<b>Maintenance</b>	29
Protecteur de microphones	29
Micro tube et coupelle	30
Recommandations importantes	35
<hr/>	

Précautions	37
Service et garantie	38
Distributeurs internationaux de Phonak	40

# Bienvenue

Vous avez choisi un système auditif microSavia Art et nous vous en félicitons. microSavia Art est l'un des contours d'oreille les plus petits et les plus sophistiqués de la gamme Phonak. Il exploite les plus récents progrès de la technologie numérique pour vous offrir à la fois la miniaturisation, les performances auditives et le confort optimaux. Ce système auditif quasi-invisible vous assure – de façon totalement automatique – le meilleur de la qualité sonore, de l'intelligibilité vocale et du confort d'écoute dans toutes vos situations auditives personnelles.

microSavia Art est un produit de qualité développé par la société suisse Phonak, un leader mondial dans les technologies de correction de l'audition, l'innovation et la qualité. Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel pour profiter au mieux de toutes les fonctions de votre nouveau système auditif. Correctement utilisé et soigneusement entretenu, votre microSavia Art vous aidera à bien entendre et comprendre pendant des années.

Des informations détaillées sur microSavia Art sont disponibles sur le site Internet [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Phonak – votre partenaire pour bien entendre!**

# Description

## Système auditif microSavia Art avec micro tube

- ① Entrées micros avec protecteur
- ② Compartiment de pile avec Marche/Arrêt (pile standard=312, option=10)
- ③ Micro tube (sortie du son)
- ④ Coupelle
- ⑤ Pièce de rétention



## Système auditif microSavia Art avec embout

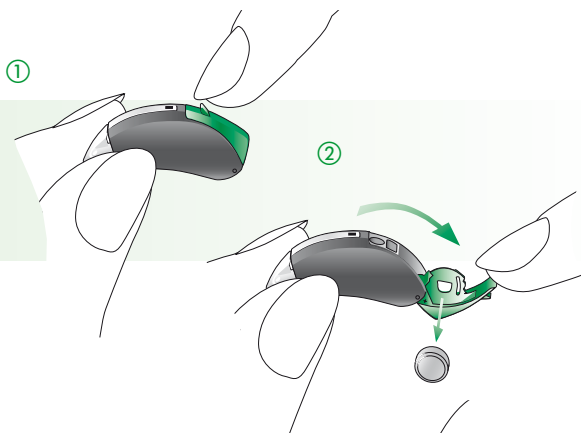
- ① – ② Voir ci-dessus
- ③ Coude / sortie du son
- ④ Embout individuel



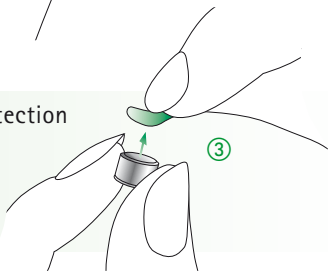
# Préparation

## Remplacement de la pile

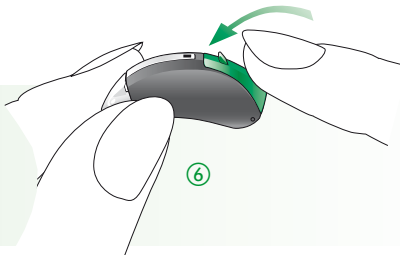
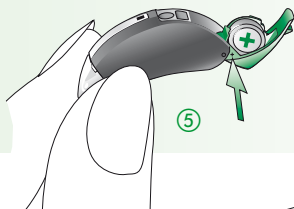
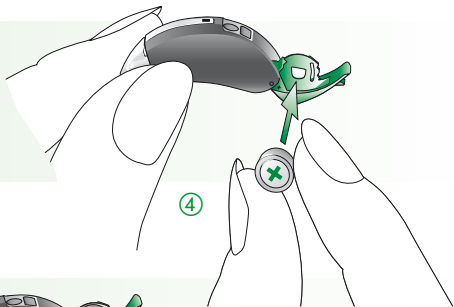
Ouvrez complètement le compartiment de pile à l'aide du petit ergot ① et retirez la pile usagée ②.



Retirez l'adhésif de protection de la nouvelle pile ③.



Mettez la nouvelle pile en place ④, son signe «+» (le côté plat de la pile) du côté du signe «+» marqué sur le compartiment de pile ⑤ et refermez ce dernier ⑥.



### Remplacement de la pile

- ⚠ Manipulez le compartiment de pile avec soin, sans forcer.
- ⚠ En cas de difficultés pour fermer le compartiment de pile, assurez-vous que la pile est correctement placée.  
Le compartiment de pile peut mal se fermer si la pile est montée à l'envers et l'appareil ne fonctionnera pas.
- ⚠ Quand vous n'utilisez pas votre système auditif, laissez son compartiment de pile ouvert pour que l'humidité puisse s'évaporer.
- ⚠ Nous vous recommandons de n'utiliser que des piles approuvées et vendues par votre audioprothésiste.

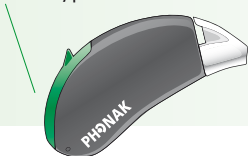
## Indication d'usure de la pile

Un signal acoustique vous prévient quand la pile de votre système auditif est presque usée. Il vous reste généralement au moins 30 minutes pour la remplacer. Mais cette réserve peut être beaucoup plus importante avec des piles de très bonne qualité. Dans ce cas, le signal d'indication d'usure de la pile est répété toutes les 30 minutes environ.

### Remarque:

Votre système auditif microSavia Art offre la possibilité unique de pouvoir fonctionner soit avec une pile type 312 (standard), soit avec une pile type 10 (option). Votre audioprothésiste peut modifier l'appareil en conséquence. Une pile type 312 dure plus longtemps et elle est plus facile à manipuler; une pile type 10 permet de réduire encore la taille de l'appareil (voir figure ci-dessous).

Pile type 10



Pile type 312

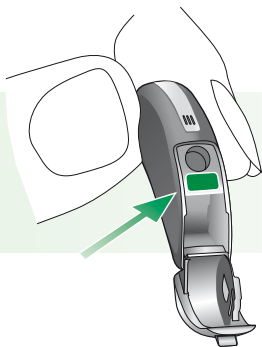


## Préparation

### Identification gauche/droite

Il est important de placer chaque appareil dans l'oreille à laquelle il est destiné.

Votre audioprothésiste peut identifier vos appareils gauche et droit par un code de couleur placé sur le boîtier, sous le petit ergot d'ouverture du compartiment de pile, et visible en ouvrant ce compartiment. Le code est défini comme suit:



rouge = appareil droit

bleu = appareil gauche

## Mise en place du système auditif microSavia Art avec micro tube

### Couppelles ouvertes:

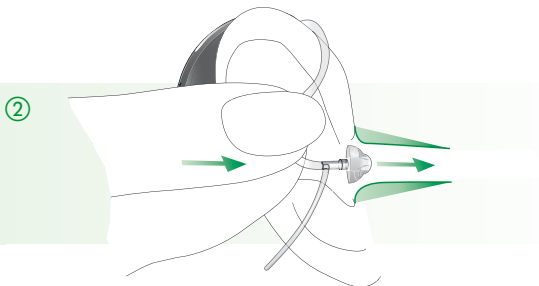
Placez l'aide auditive sur le haut de votre oreille ①.

①

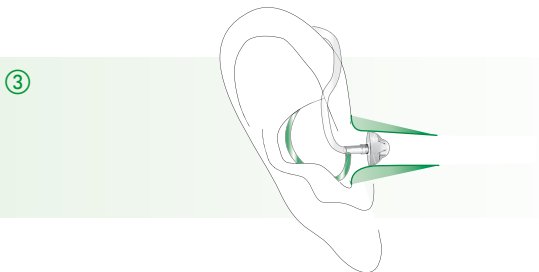


## Préparation

Tenez le micro tube à l'endroit où se fixe la coupelle ② et introduisez délicatement la coupelle dans votre conduit auditif. La coupelle doit être placée suffisamment profondément dans votre oreille pour que le micro tube affleure la surface de votre tête.



Placez la pièce de rétention du micro tube dans le contour de votre conque ③.



## Couppelles obturantes:

La coupelle obturante est différente de la coupelle ouverte, comme le montre la figure (page 14).

La coupelle obturante est composée de deux ailettes se recouvrant. Avant d'insérer la coupelle obturante dans votre conduit auditif, il est important de vérifier la position de ces ailettes. La plus grande doit être placée au-dessus de la plus petite (figure ④, page 14). Si la position est incorrecte (figure ⑤, page 14), vous pourrez facilement l'ajuster du bout du doigt. Repoussez délicatement la plus grande vers l'avant puis ramenez-la pour qu'elle recouvre les bords de la plus petite (figure ⑥, page 14). Assurez-vous que la fente de la coupelle obturante est positionnée horizontalement sur le tube, comme le montre la figure ④. Votre coupelle obturante peut maintenant être insérée dans votre oreille, comme indiqué page 11.

## Préparation

Position correcte

④



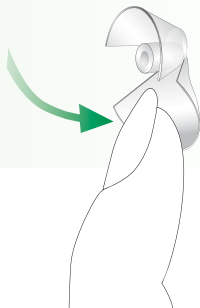
Mauvaise position

⑤

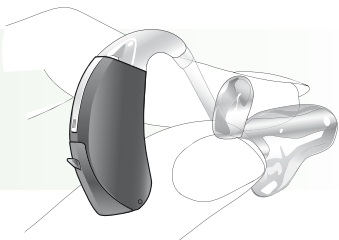


Ajustement des ailettes

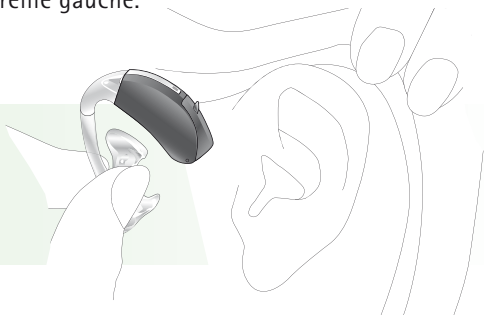
⑥



## Mise en place du système auditif microSavia Art avec embout sur mesure

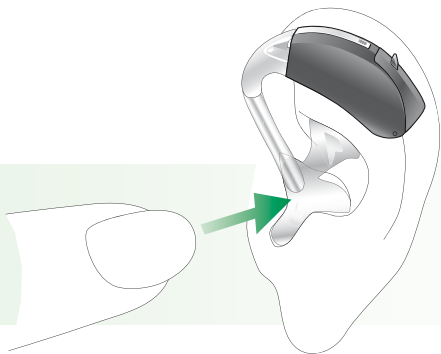


Saisissez l'embout entre le pouce et l'index, de la main droite pour l'oreille droite et de la main gauche pour l'oreille gauche.

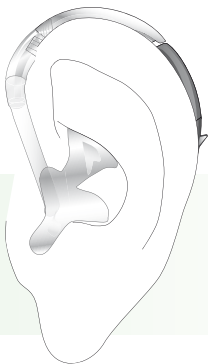


Présentez le conduit de votre embout face à votre oreille et inclinez légèrement la main vers l'avant

## Préparation



Introduisez l'embout dans votre conduit auditif. En cas de difficultés, tirez un peu votre oreille vers l'arrière et vers le haut. Quand la portion du conduit est en place, tournez l'embout légèrement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il se place correctement dans la conque et que la partie de l'hélix se trouve dans le repli du pavillon.



Contrôlez le positionnement de l'embout en suivant le contour du pavillon de votre oreille avec le doigt.

Pour retirer votre appareil, saisissez délicatement l'embout et enlevez-le de votre oreille, sans tirer sur le tube.

### **Adaptation fine basée sur vos préférences personnelles**

Il est difficile de simuler tous vos environnements sonores personnels dans un centre d'appareillage. Le système auditif microSavia Art surmonte maintenant cette difficulté, car il est capable de retenir les réglages de volume sonore que vous préférez au quotidien. Le système auditif microSavia Art offre une fonction unique appelée «SelfLearning». Elle enregistre, dans chaque environnement sonore, les réglages de volume sonore que vous entreprenez. Ces corrections seront ensuite prises en compte et appliquées automatiquement pour ajuster votre gain à la valeur que vous préférez, la prochaine fois que vous vous trouverez dans un environnement comparable.

SelfLearning assure que les corrections de volume sonore que vous entreprenez dans chaque environnement participeront à la personnalisation finale de vos réglages.

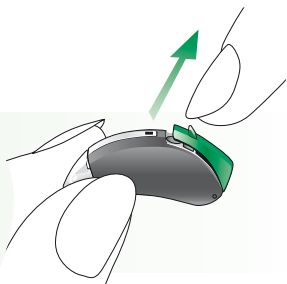
Pour pouvoir bénéficier de la fonction SelfLearning, veuillez s.v.p. demander à votre audioprothésiste de vous présenter les différentes télécommandes disponibles pour votre système auditif.

# Utilisation

## Mise en Marche/Arrêt

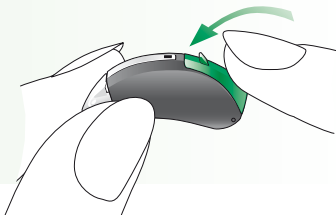
### Arrêt

Ouvrez légèrement le compartiment de pile à l'aide du petit ergot, jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position arrêt



### Mise en marche

Fermez complètement le compartiment de pile en pressant sur la base de l'appareil.



Votre audioprothésiste peut avoir retardé l'activation de votre système auditif microSavia Art (de 9 ou 15 secondes après l'avoir mis en marche) afin d'éviter toute gêne lorsque vous le placerez dans votre oreille. Un signal acoustique vous avertira dès que votre appareil sera effectivement activé.

## Capteur téléphonique (optionnel)

Votre audioprothésiste peut avoir activé un capteur téléphonique dans votre système auditif microSavia Art. Les programmes avec capteur téléphonique vous permettent d'utiliser des téléphones compatibles avec les aides auditives, des systèmes de boucles inductives (installées dans certaines écoles, théâtres, églises, etc.), ainsi que certaines solutions FM (p. ex. système FM MyLink de Phonak).

## Télécommande (optionnelle)

Les télécommandes de Phonak permettent un accès discret et pratique à toutes les fonctions de votre système auditif microSavia Art:

- Volume sonore plus fort
- Volume sonore plus faible
- Sélection des programmes

Si vous portez deux aides auditives microSavia Art, la télécommande les contrôlera simultanément. Ceci garantit que vos appareils resteront parfaitement équilibrés.

## Utilisation

Phonak offre une gamme complète de télécommandes modernes. Demandez à votre audioprothésiste de vous les présenter et choisissez le modèle qui convient le mieux à votre style de vie et à vos goûts.

**WatchPilot2:** exclusive et moderne, disponible en version dame ou homme, avec un bracelet sport en caoutchouc ou un élégant bracelet métallique.



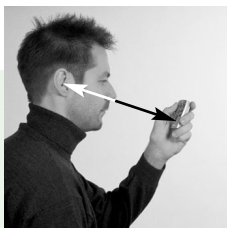
**SoundPilot2:** accès direct à toutes les fonctions de votre système auditif microSavia Art.



**KeyPilot2:** petite, simple, pratique.



## Operation



La photo ci-dessus indique comment utiliser votre télécommande KeyPilot ou WatchPilot pour obtenir les meilleurs résultats.

Pour plus de détails sur l'utilisation de votre télécommande, veuillez consulter son mode d'emploi. Votre audioprothésiste peut aussi imprimer pour vous une description individuelle de vos programmes auditifs.

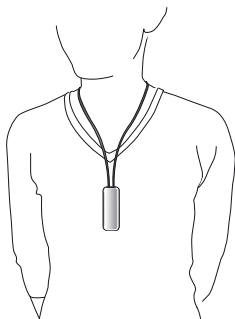
**⚠ N'utilisez pas votre télécommande dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques, comme dans les avions, par exemple.**

## Systèmes FM – MyLink (optionnel)

Votre système auditif microSavia Art vous permet de bénéficier de tous les avantages des systèmes de transmission sans fil de Phonak.

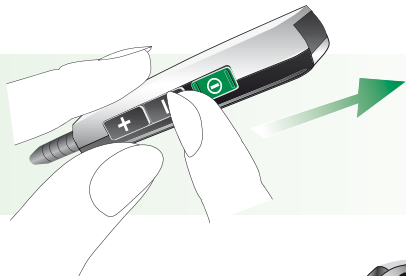
Les systèmes de transmission sans fil améliorent considérablement toute communication perturbée par le bruit, la distance ou la réverbération. Un système de transmission sans fil est composé d'un émetteur (p. ex. SmartLink SX ou EasyLink) et d'un récepteur (MyLink). L'émetteur est placé à proximité de la source sonore, ou peut se connecter directement à votre téléviseur, poste de radio ou téléphone. Il peut aussi utiliser un lien Bluetooth pour être relié à votre téléphone mobile. Le signal est transmis sans fil au capteur téléphonique de votre système auditif microSavia Art, via le récepteur MyLink.

Le récepteur MyLink peut se porter sur ou sous vos vêtements.

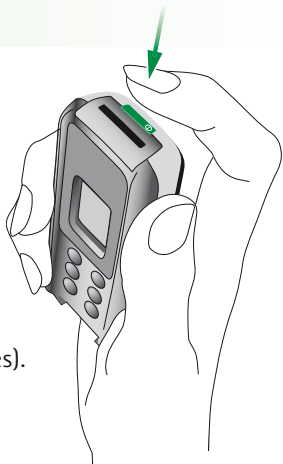


### Utilisation de MyLink

- 1) Portez MyLink autour du cou
- 2) Mettez MyLink en marche



- 3) Mettez l'émetteur en marche (p. ex. SmartLink SX), en le tenant devant vous, à une distance de 20 à 30 cm (8 à 12 pouces).



L'émetteur sélectionne ainsi automatiquement le programme MT (capteur T + microphone) de votre microSavia Art, afin que vous puissiez entendre simultanément la voix prélevée par l'émetteur et celle qui est prélevée par les microphones de votre système auditif.

- 4) Votre système de transmission sans fil est maintenant prêt à fonctionner. Pour augmenter/diminuer le volume sonore du signal, utilisez le réglage de volume de MyLink.



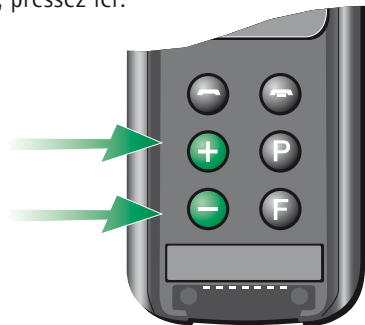
**Plus fort**



**Plus faible**

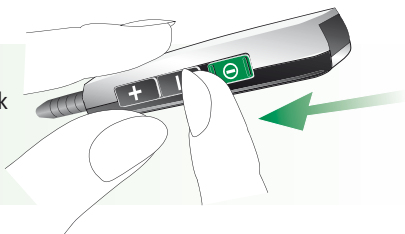
## Systèmes FM – MyLink (optionnel)

Pour les utilisateurs de SmartLink SX: pour augmenter/ diminuer le volume sonore du système auditif microSavia Art, pressez ici:



Veillez s.v.p. consulter le mode d'emploi de SmartLink SX ou d'EasyLink, pour profiter pleinement des nombreuses possibilités d'utilisation de votre système de transmission sans fil.

5) Arrêtez MyLink



# Maintenance

## Protecteur de microphones

**Important:** Le protecteur de microphones est un système exclusif de Phonak, conçu pour protéger les microphones high-tech de votre système auditif microSavia Art contre les impuretés qui pourraient les endommager.

Le protecteur de microphones peut être remplacé si nécessaire. Vos appareils ne doivent jamais être utilisés sans le protecteur de microphones. Votre audioprothésiste pourra vous indiquer si votre protecteur doit être remplacé ou non.



**Important:** Consultez votre audioprothésiste pour qu'il remplace le protecteur de microphones si l'un des phénomènes suivants se produit:

- Vos aides auditives sont plus faibles que d'habitude
- La qualité sonore est moins bonne
- La compréhension dans le bruit est plus difficile
- Il est plus difficile de déterminer la direction des sons

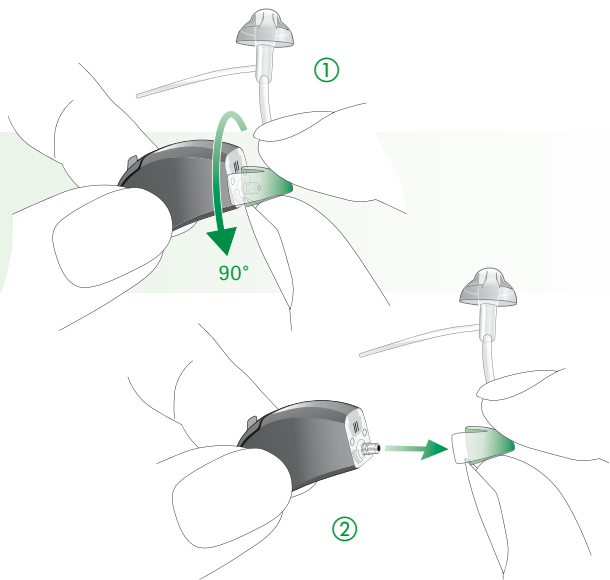
### Micro tube et coupelle

Les conseils d'entretien suivants vous aideront à prolonger la durée de vie de votre système auditif microSavia Art et à en assurer la qualité et le confort d'utilisation.

Le micro tube conduit le son amplifié par l'aide auditive dans votre oreille. Il est important que le micro tube et la coupelle soient correctement placés dans votre oreille. Veuillez consulter votre audioprothésiste si le micro tube ou la coupelle provoquent une irritation de votre oreille qui vous empêche de porter votre système auditif. Ne tentez jamais de modifier vous-même le cintrage du tube. Le micro tube et la coupelle doivent être nettoyés régulièrement conformément aux instructions suivantes:

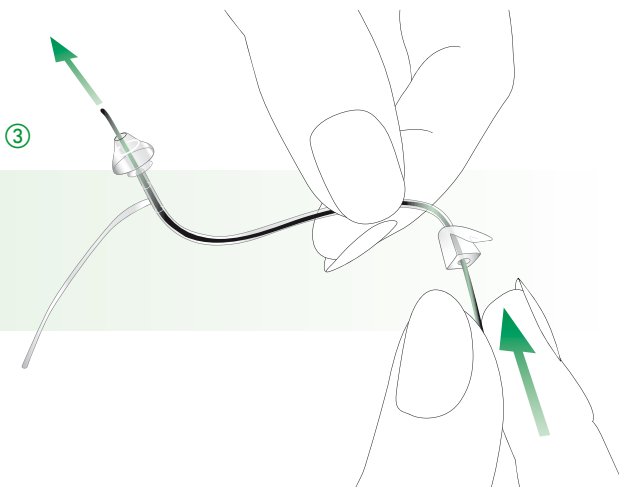
Retirez le micro tube de la façon suivante:

- Tenez le micro tube d'une main et l'aide auditive de l'autre.
- Tournez délicatement le micro tube de 90° ① et retirez-le en le tirant dans l'axe de l'aide auditive ②.



## Maintenance

Utilisez un tissu humide pour nettoyer l'extérieur du micro tube et de la coupelle.

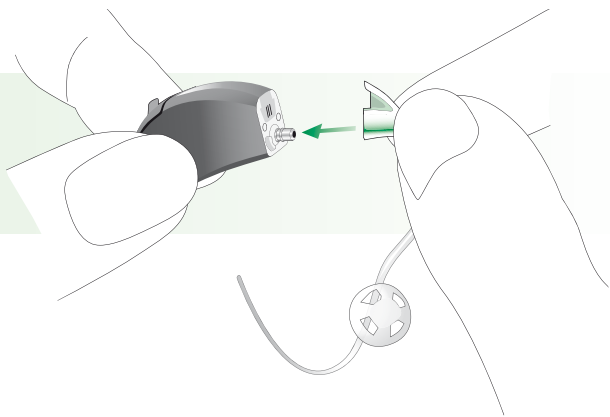


Utilisez la tige de nettoyage pour nettoyer l'intérieur du micro tube et de la coupelle. Introduisez délicatement la tige de nettoyage dans le tube, du côté où celui-ci se fixe sur l'aide auditive et poussez-le dans toute la longueur du tube jusqu'à ce qu'il ressorte du côté de la coupelle ③. N'oubliez surtout pas de retirer ensuite la tige de nettoyage.

Remontez le micro tube sur l'aide auditive de la façon suivante:



- Prenez le micro tube d'une main et l'aide auditive de l'autre main.
- Poussez le micro tube sur le nez de l'aide auditive, jusqu'à ce qu'il s'enclenche ④.

④



## Maintenance

---

-  Le micro tube et la coupelle ne doivent jamais être rincés ou trempés dans l'eau, car de petites gouttelettes pourraient pénétrer dans le tube et le boucher. Si cela se produisait, le son ne pourrait plus passer dans le micro tube et les composants électroniques de l'aide auditive risqueraient d'être endommagés.
-  Le micro tube et la coupelle doivent être changés tous les trois mois environ, ou plus tôt si le micro tube durcit ou devient cassant. Laissez votre audioprothésiste changer la coupelle dans les règles de l'art afin d'éviter le risque qu'elle se détache du tube au moment de son insertion dans votre oreille et vous blesse.

## Recommandations importantes

- 1) Utilisez toujours des piles en bon état. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.
- 2) N'exposez pas votre système auditif à une humidité excessive ou à de trop fortes températures. Retirez toujours vos appareils avant de prendre une douche ou un bain. Ne laissez pas vos systèmes auditifs derrière une fenêtre ou dans une voiture au soleil. Evitez les chocs et les vibrations.
- 3) Un nettoyage quotidien de vos appareils avec un petit chiffon doux et sec est vivement conseillé, ainsi que l'emploi d'un système déshydratant. Avec CleanLine, Phonak propose une gamme complète de produits d'entretien. Votre audioprothésiste vous conseillera volontiers. N'utilisez jamais de détergents (lessive, savon,...) pour nettoyer votre système auditif.
- 4) Retirez vos appareils avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage qui pourraient les endommager.

- 5) Si vous ressentez la moindre irritation ou inflammation dans ou derrière l'oreille, contactez votre audioprothésiste.
- 6) Si votre système auditif ne fonctionne pas, même après avoir correctement inséré des piles neuves, contactez votre audioprothésiste. N'oubliez pas s.v.p. de prendre également votre télécommande, si vous en utilisez une, pour toute opération de service.



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, quand elle sera usagée ou si elle est inutilisée, ne devra pas être considérée comme un déchet ménager mais rapportée aux points de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Vous pouvez aussi rendre vos anciennes aides auditives à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée. En veillant à éliminer ce produit dans les règles, vous contribuerez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé.

## Précautions

- ⚠ Des piles avalées sont toxiques! Ne laissez jamais les piles à la portée des enfants ou des animaux domestiques. Si des piles sont avalées, demandez immédiatement l'assistance d'un service médical.
- ⚠ Utilisez exclusivement des appareils réalisés pour votre oreille et programmés spécialement pour votre propre audition par un spécialiste. Un appareil inadapté serait pour vous inefficace, voire dangereux pour votre audition.
- ⚠ Les rayons X (p. ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de vos appareils. Nous vous recommandons de les retirer avant de passer une radio et de les laisser en dehors de la salle d'examen.
- ⚠ Les ordinateurs auditifs en mode directionnel atténuent principalement les sons venant de l'arrière. Des signaux d'alerte venant de l'arrière ou des klaxons de voitures approchant derrière vous risquent d'être partiellement ou totalement supprimés.

## Service et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale de vos appareils à partir de la date d'achat. Votre audioprothésiste vous précisera la durée de la garantie dans le pays où l'appareil a été acheté. La garantie couvre les frais de réparation des appareils en cas de pièces défectueuses ou de défauts de fabrication. Elle ne s'applique pas en cas d'usure normale de l'appareil ou de dommages qui résulteraient d'une erreur de manipulation, d'un défaut d'entretien, de dégradations par des agents chimiques, de pénétration d'humidité ou d'utilisation inadéquate. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste dans son laboratoire. Tout dommage occasionné par un tiers ou par un centre de réparation non agréé, annule l'effet de la garantie Phonak.

Garantie légale (France): La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéros de série:

Appareil droit:

Appareil gauche:

---

Date d'achat:

---

# Distributeurs internationaux de Phonak

<b>Sociétés du groupe:</b>	(informations détaillées sur <a href="http://www.phonak.com">www.phonak.com</a> )
Allemagne	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen
Australie	Phonak Australasia Pty. Ltd., Baulkham Hills N. S.W. 2153
Autriche	Hansaton Akustische Geräte GmbH, 5020 Salzburg
Belgique	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Brésil	CAS Produtos Médicos, São Paulo – SP 04363-100
Canada	Phonak Canada Limited, Mississauga, Ontario L5S 1V9
Chine	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Danemark	Phonak Danmark A/S, Nitvej 10, 2000 Frederiksberg
Espagne	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
France	Phonak France SA, 69500 Bron
Grande-Bretagne	Phonak UK Limited, Warrington, Cheshire WA1 1PP
Italie	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japon	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanie	Phonak Middle East, 11181 Amman
Nouvelle-Zélande	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna, Auckland 9
Norvège	Phonak AS, 0105 Oslo
Pays-Bas	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Pologne	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Suède	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Suisse	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

**Agents généraux  
indépendants:**

La liste complète des distributeurs Phonak est disponible sur le site Internet:

**[www.phonak.com](http://www.phonak.com).**

Visitez notre site ou contactez votre audioprothésiste pour toute information complémentaire.

**Fabricant:**

Phonak SA, Laubisrütistrasse 28,  
CH-8712 Stäfa, Suisse



Le symbole CE est une confirmation de Phonak SA que les produits et accessoires microSavia Art satisfont aux exigences de la directive 93/42/CEE sur les appareils médicaux.

---



Ce symbole indique que les produits microSavia Art respectent les exigences pour un élément type BF selon la norme EN 60601-1.

---

**Avvertimento** Des appareils externes ne doivent être connectés que sur la sécurité s'ils ont été testés selon les normes CEXXXXXX correspondantes.  
N'utiliser que des accessoires approuvés par Phonak SA

---

**Conditions de fonctionnement** Le système auditif a été conçu pour fonctionner sans problème sous toutes les conditions climatiques usuelles.

---

**Conditions de transport et de stockage** La température ne doit pas excéder les limites  $-20^{\circ}$  /  $+60^{\circ}$  Celsius à un taux d'humidité relative de 65% pour des périodes prolongées de transport et de stockage. Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa n'est pas préjudiciable à l'appareil.

---





Votre audioprothésiste:

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)